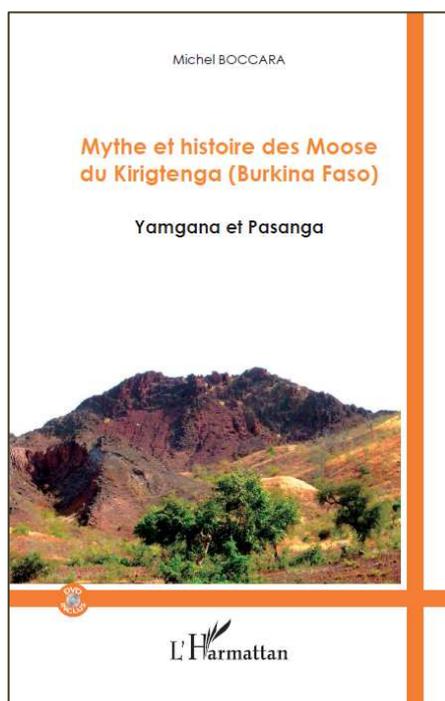


Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

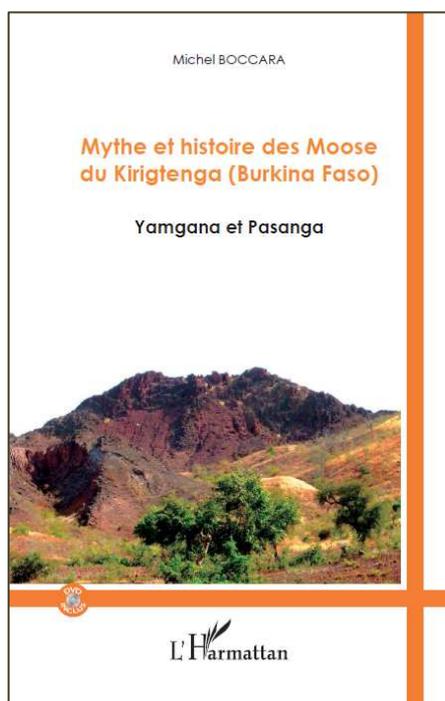
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros

282 pages

ISBN : 978-2-336-29061-4

DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du *Kirigtenga* et du *Risiam*

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : *Yamgana* et *Pasanga*

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : *Yamgana*, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : *Pazanga*, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

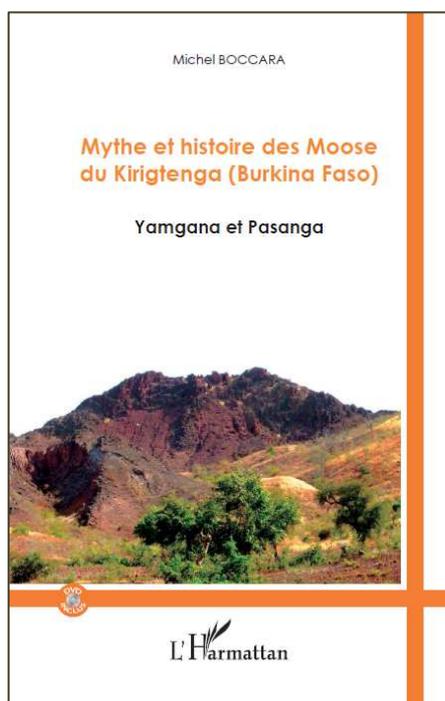
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissaient eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

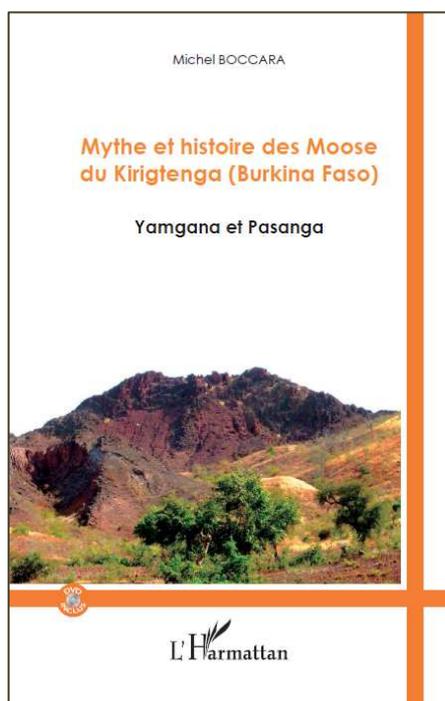
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

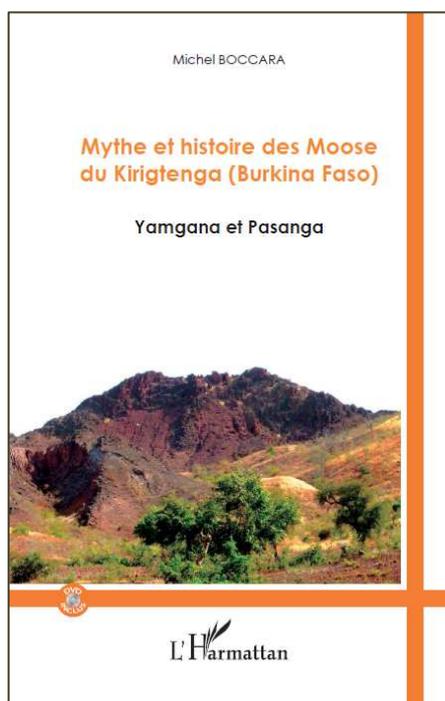
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

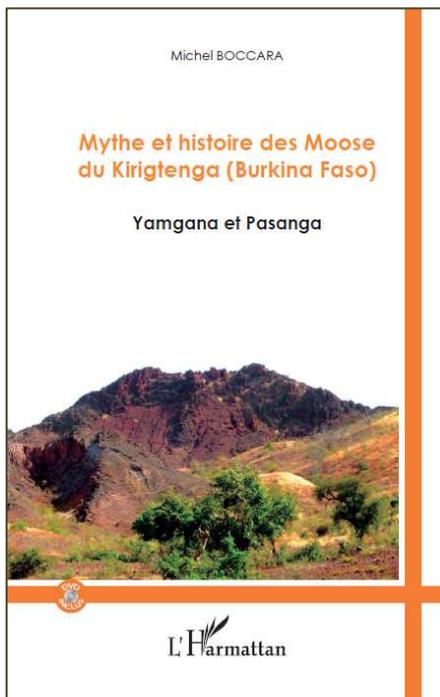
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

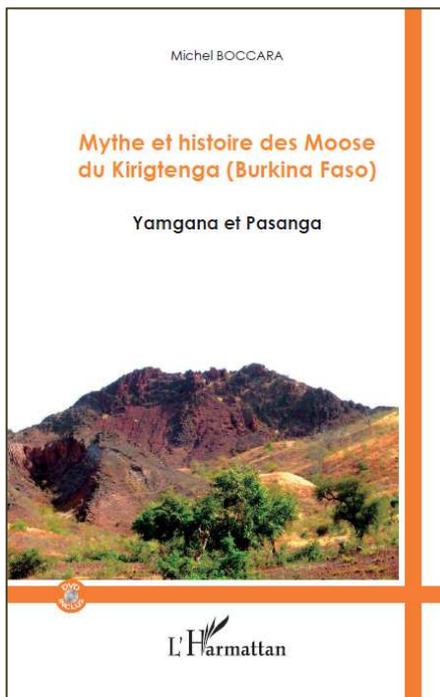
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

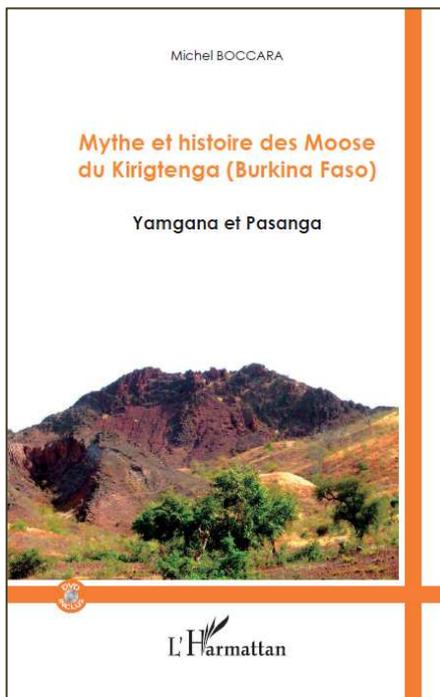
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

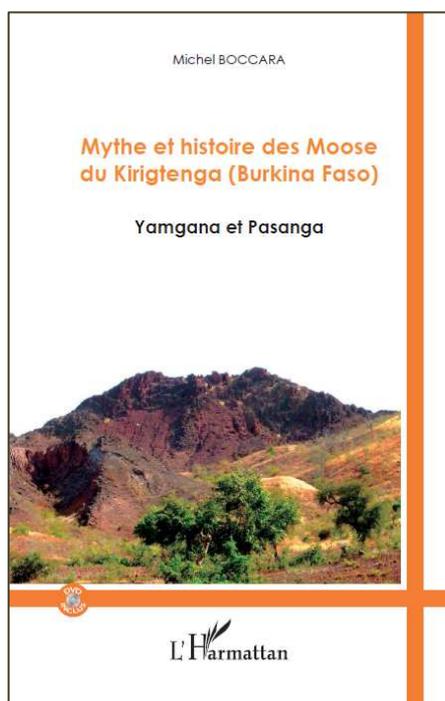
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

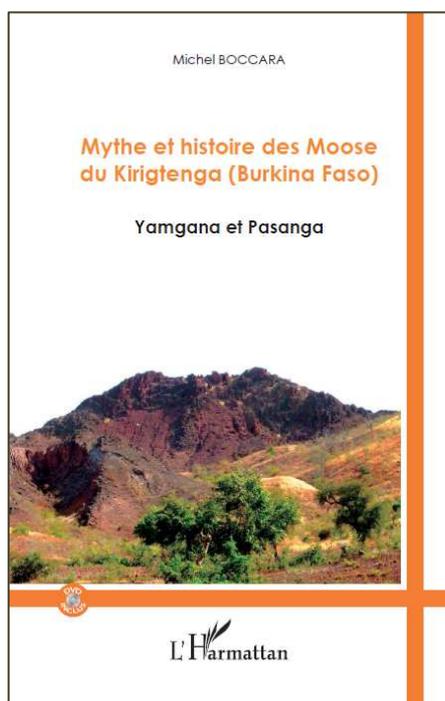
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

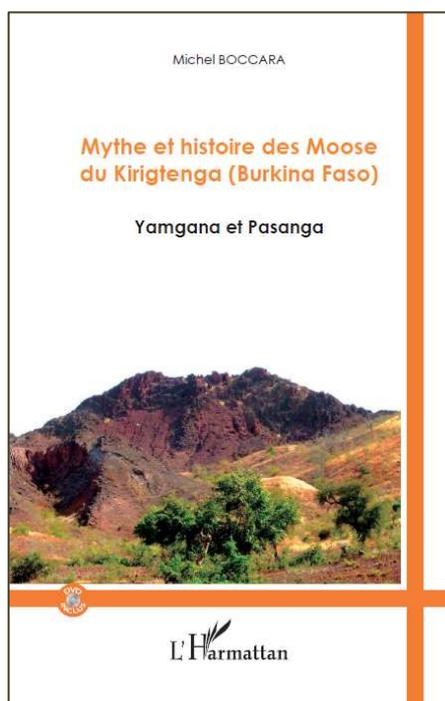
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

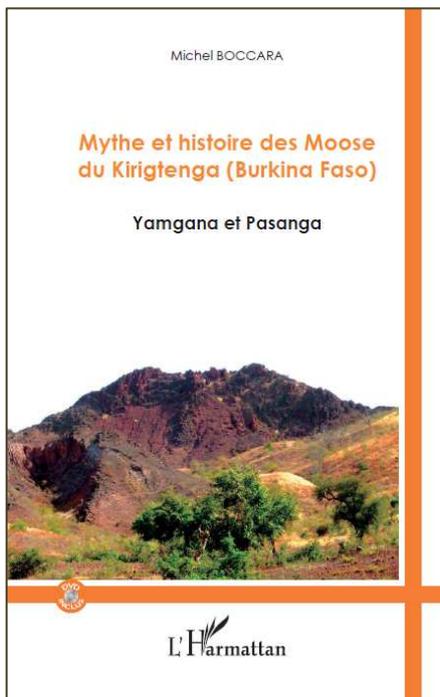
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet

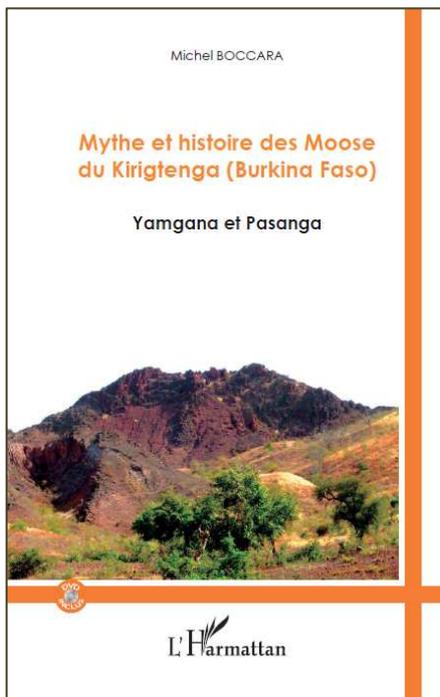
[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies

Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissaient eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

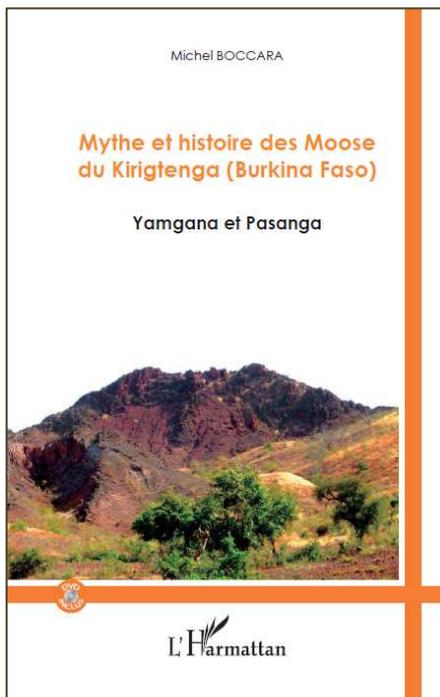
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

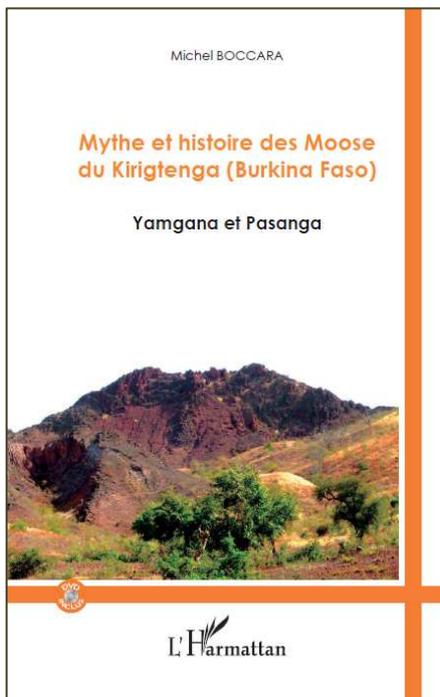
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

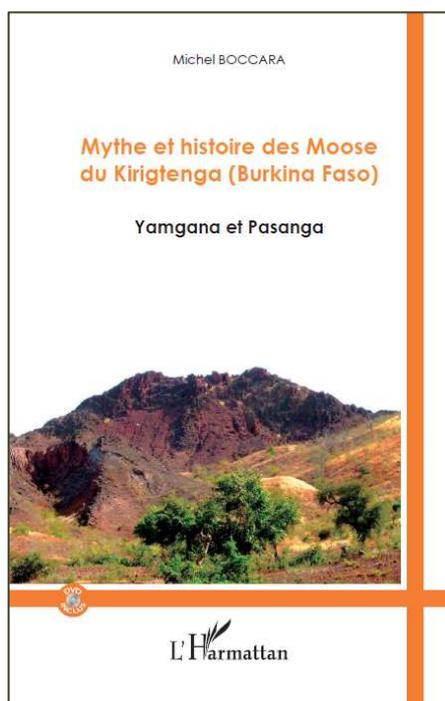
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

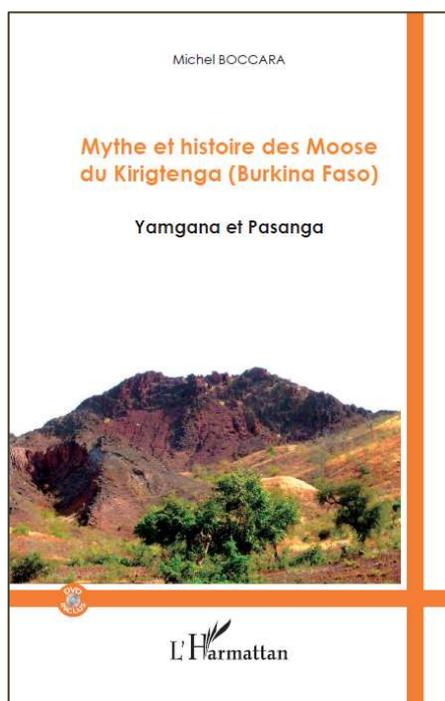
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du *Kirigtenga* et du *Risiam*

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : *Yamgana* et *Pasanga*

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : *Yamgana*, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : *Pazanga*, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

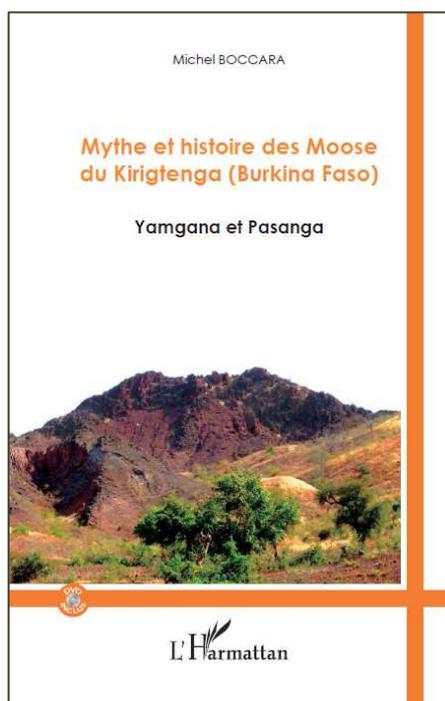
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

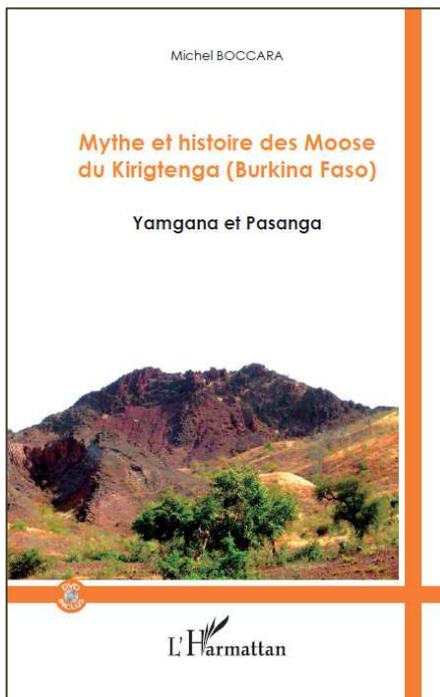
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

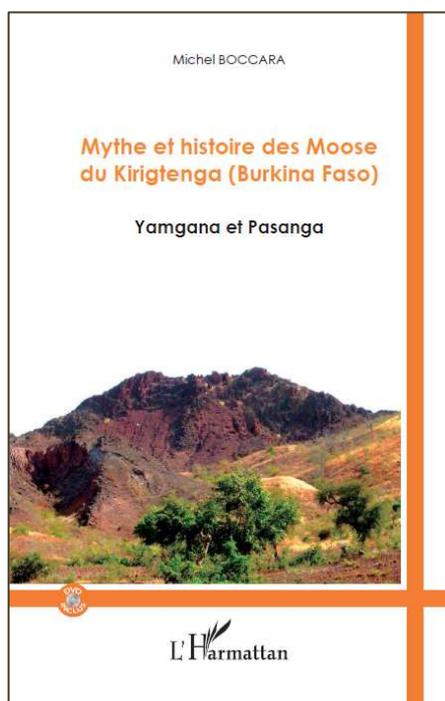
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

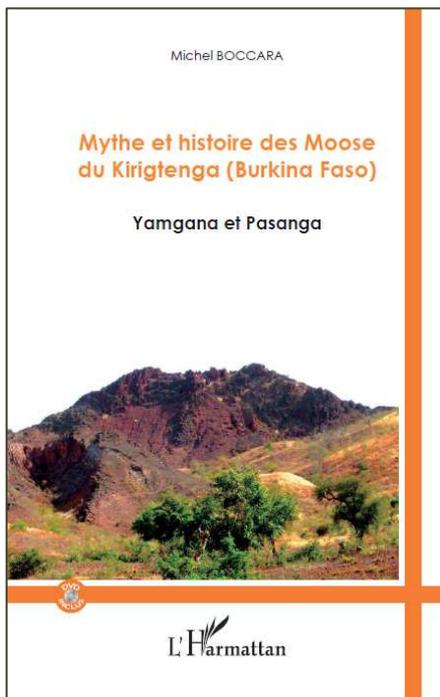
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissaient eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du *Kirigtenga* et du *Risiam*

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : *Yamgana* et *Pasanga*

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : *Yamgana*, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : *Pazanga*, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

#### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

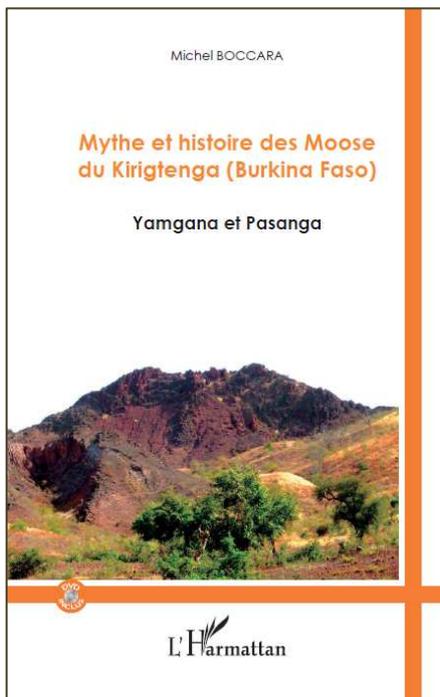
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

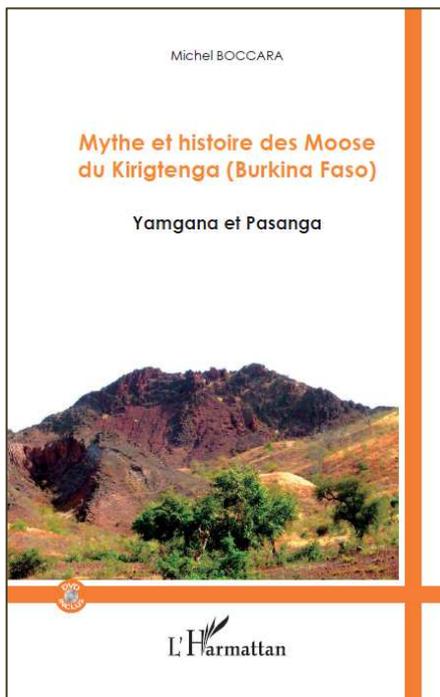
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

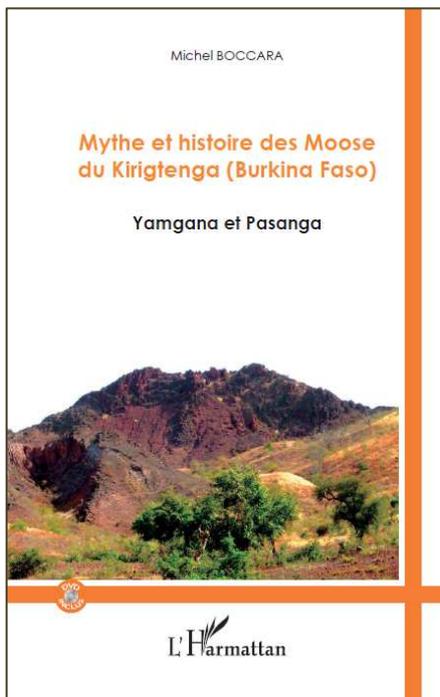
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

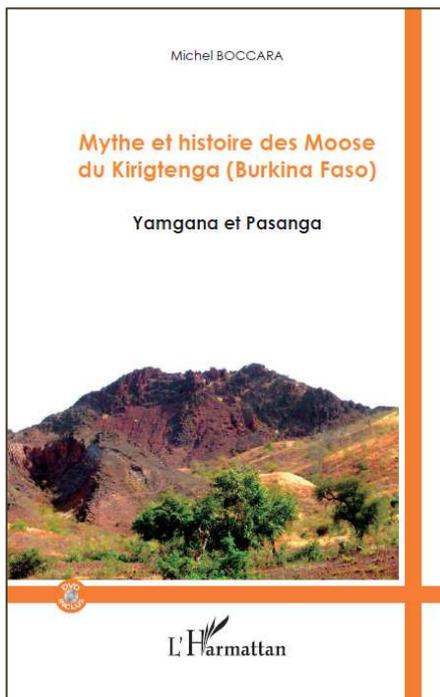
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

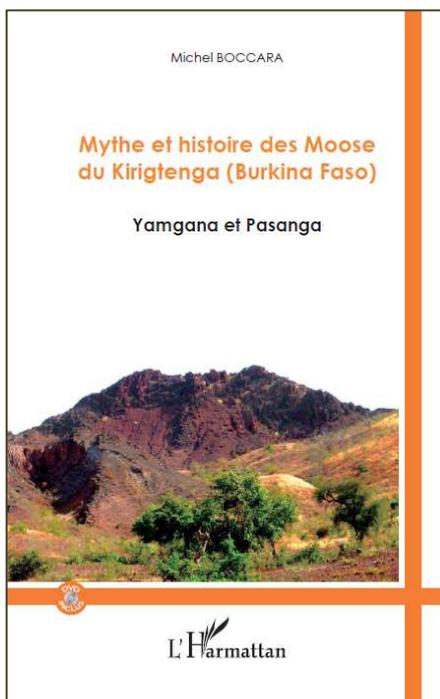
**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

### Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

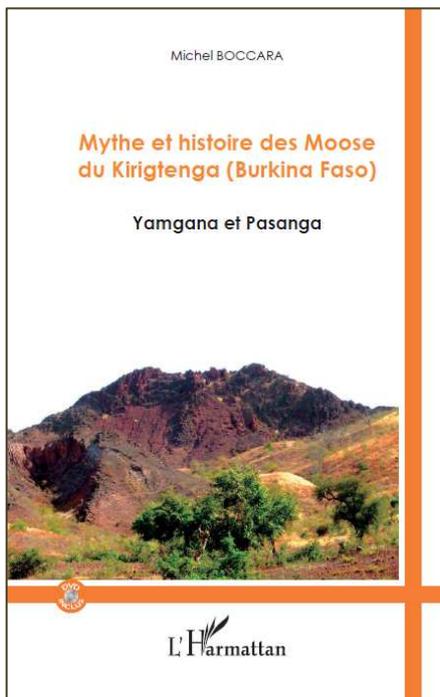
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

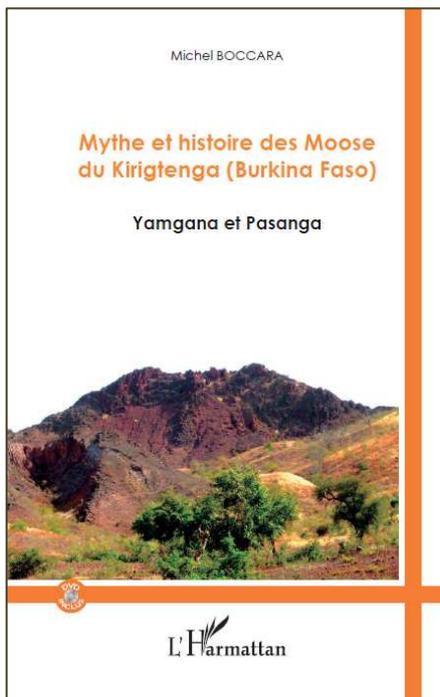
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

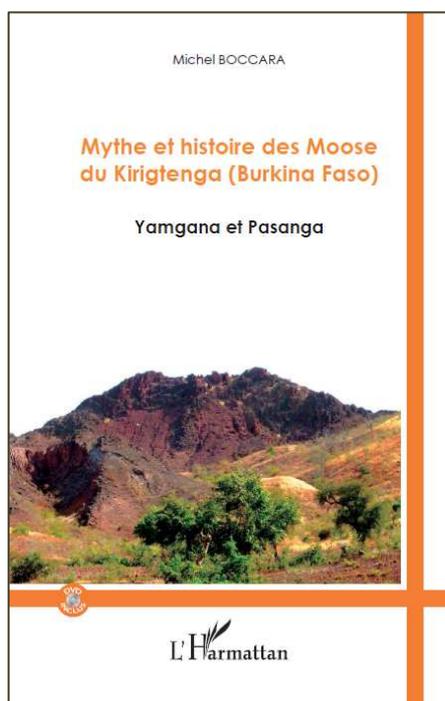
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

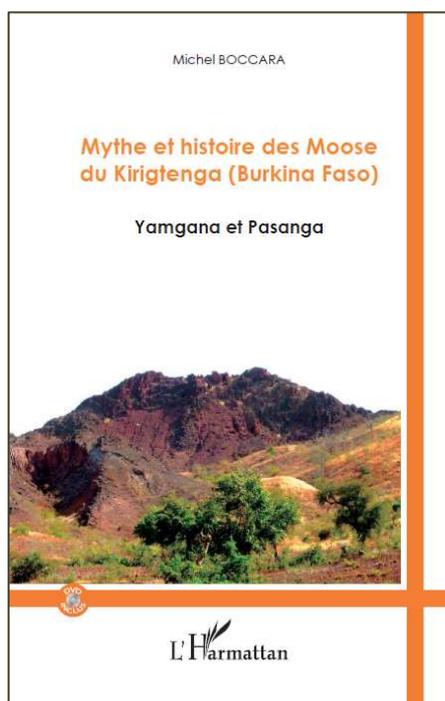
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

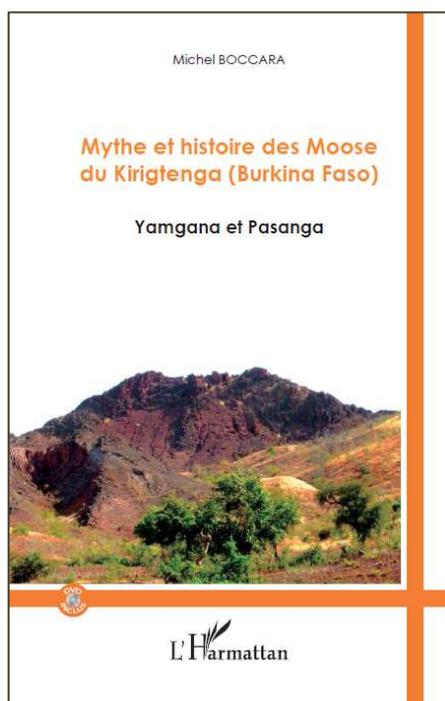
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

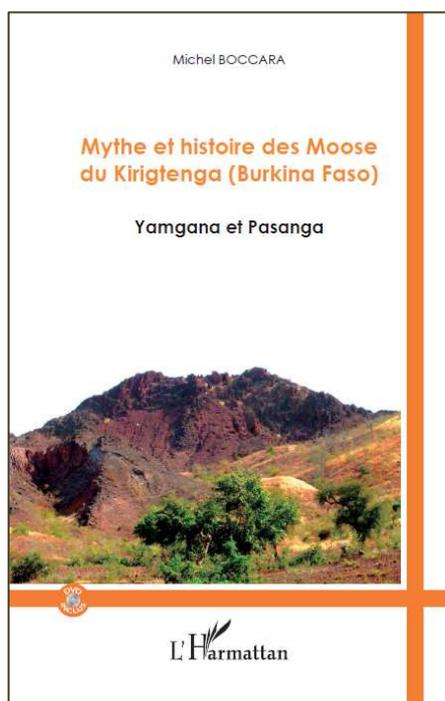
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

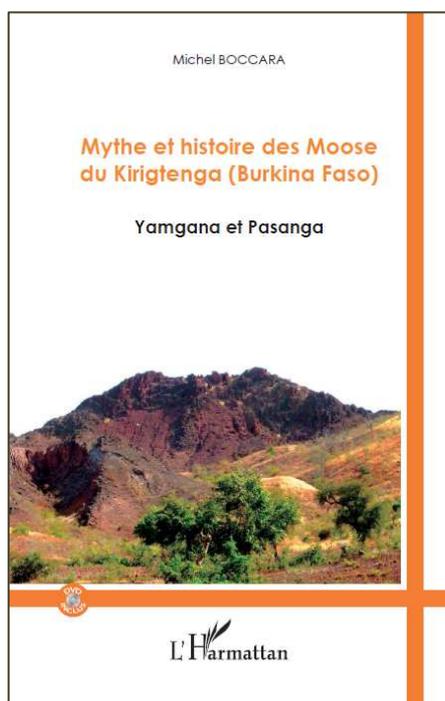
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

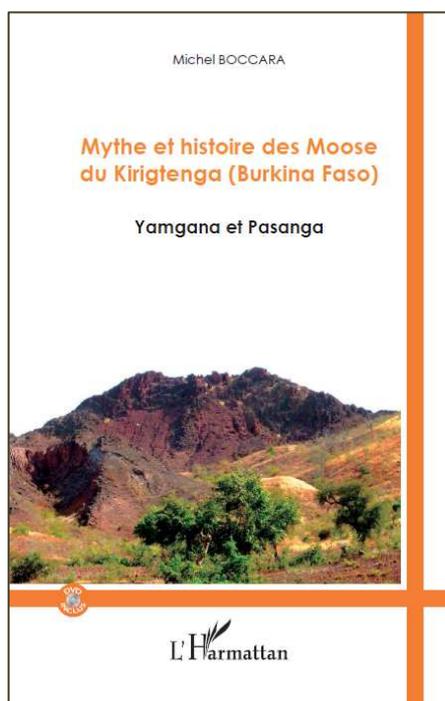
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

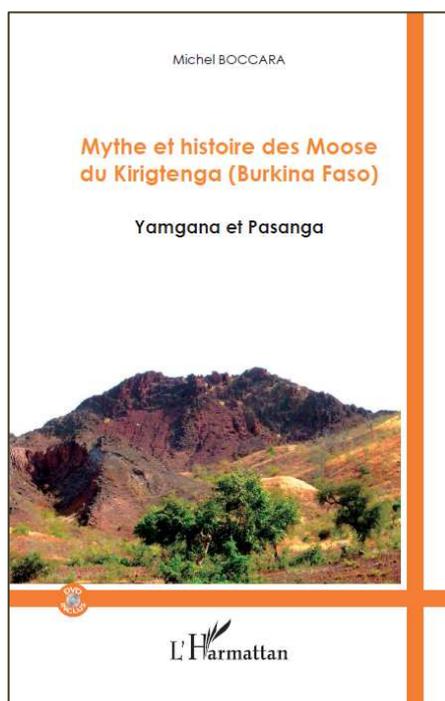
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

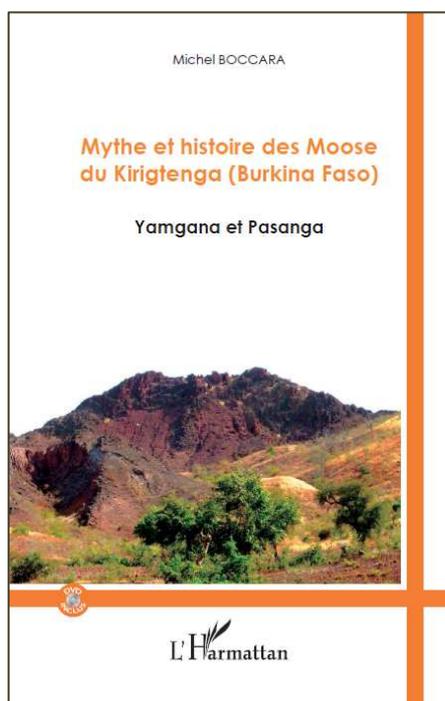
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

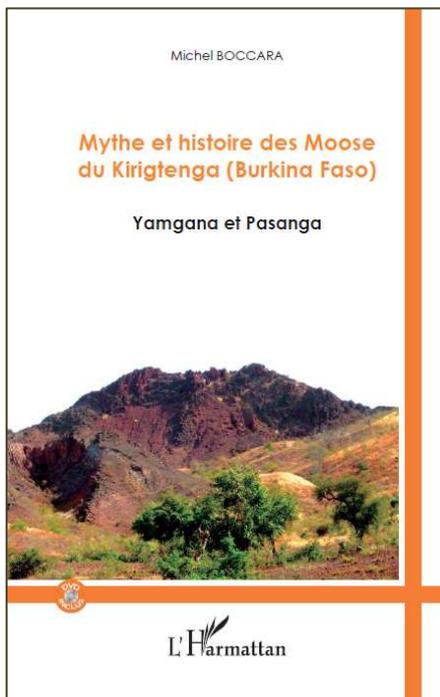
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

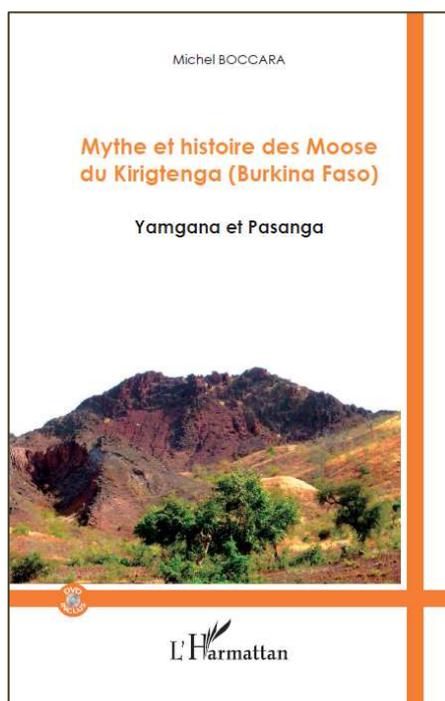
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

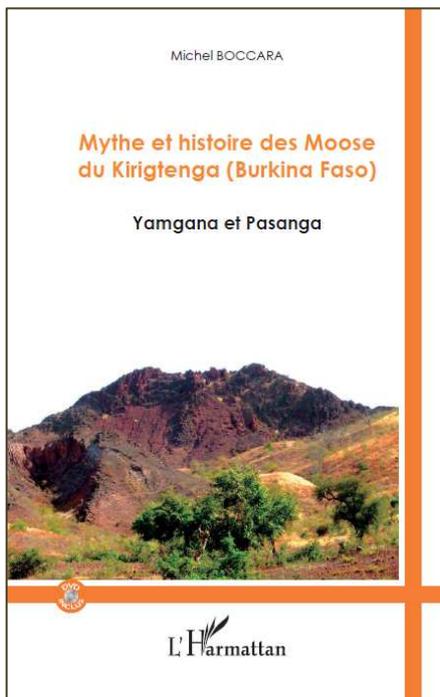
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du *Kirigtenga* et du *Risiam*

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : *Yamgana* et *Pasanga*

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : *Yamgana*, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : *Pazanga*, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

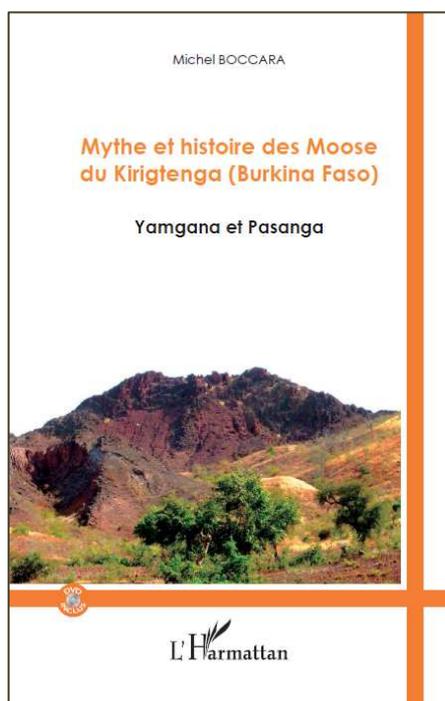
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

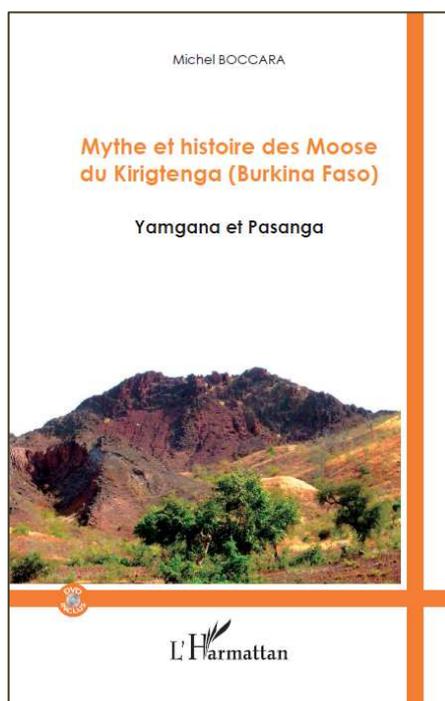
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

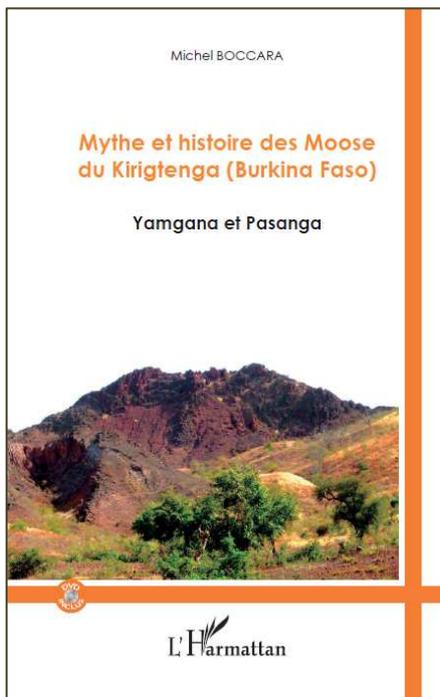
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

#### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

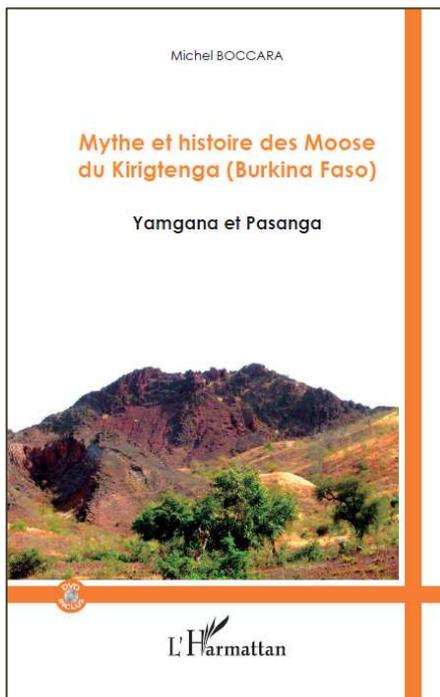
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

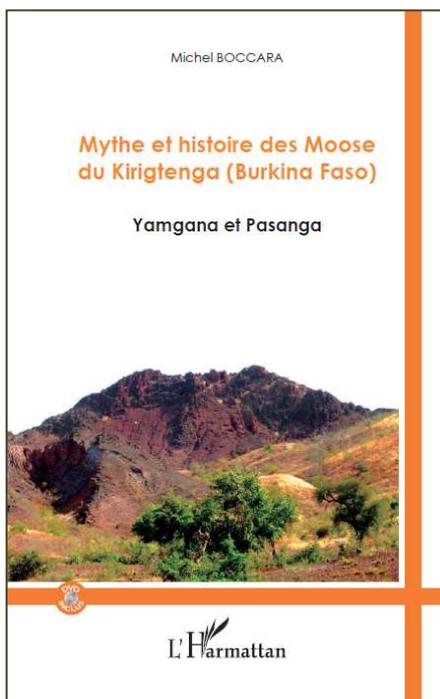
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigtenga-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

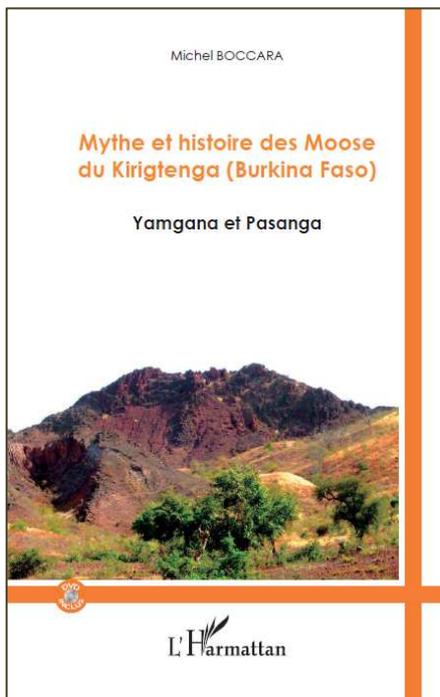
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

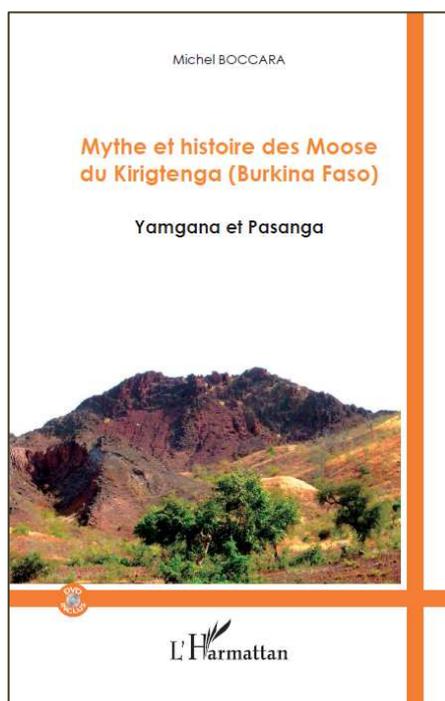
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

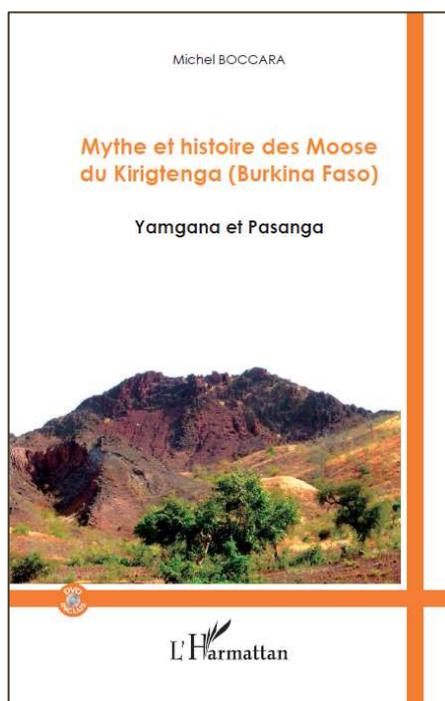
**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

Vient de paraître

## Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

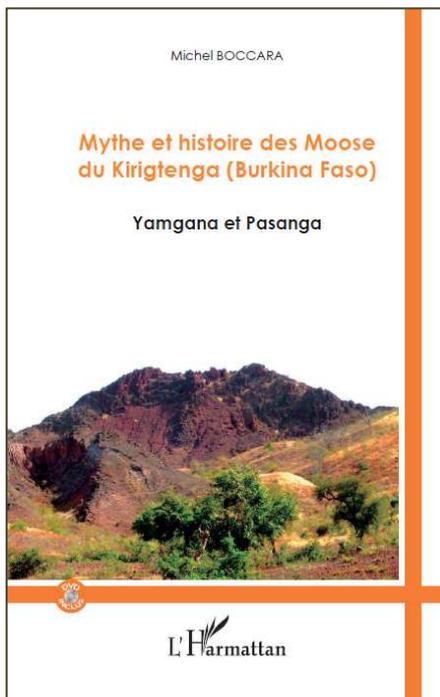
**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

### Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

**Michel BOCCARA**



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

**34 euros**  
**282 pages**  
**ISBN : 978-2-336-29061-4**  
**DVD inclus**

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre librairie habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

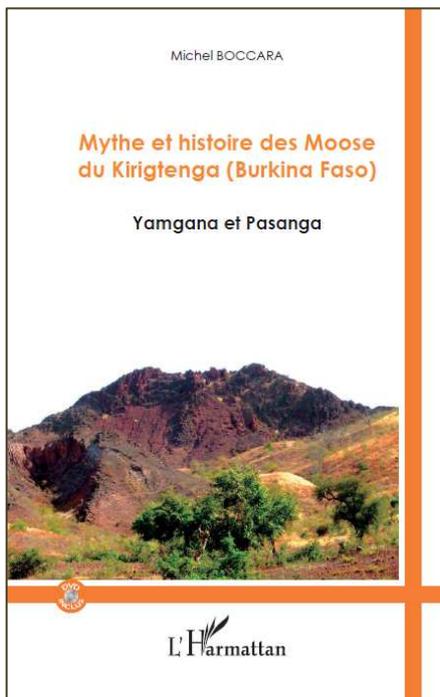
**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

### Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

**Michel BOCCARA**



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

**34 euros**  
**282 pages**  
**ISBN : 978-2-336-29061-4**  
**DVD inclus**

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

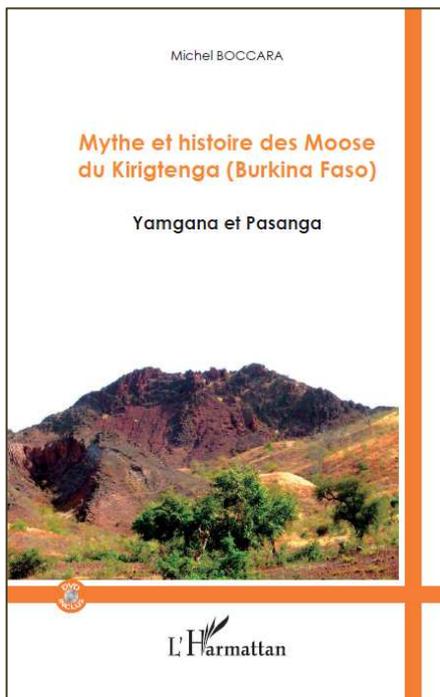
**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**

### Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso) Yamgana et Pasanga

Michel BOCCARA



En écrivant l'histoire de la province *moogha* (Burkina Faso) du point de vue des autochtones, ce livre souhaite redresser l'image que jusqu'ici l'histoire écrite a retenue. Un des axes de la compréhension de la société *moogha* est la complémentarité entre deux groupes : les autochtones, et les gens venus d'ailleurs, les étrangers, fondateurs avec les autochtones, du *Moogho*, « le Pays », « le Monde » tel qu'il existe aujourd'hui. La société *moogha* a pour visée un équilibre entre ces deux groupes, même si, dans la pratique, on observe généralement un déséquilibre dans un sens ou dans un autre. La colonisation française a eu notamment pour effet de renforcer le pouvoir de la force puisque les Blancs apparaissent eux-mêmes comme des enfants de la force. Cependant, à *Silaléba*, village *moogha* où l'auteur a été « adopté », et où il a réalisé l'essentiel de ses recherches, le pouvoir des autochtones reste plus important que celui des enfants de la force. On peut penser qu'il est surprenant qu'au XXI<sup>e</sup> siècle, on puisse encore recueillir vivante cette tradition millénaire alors que certains écrivaient déjà, il y a quelque quarante ans, « Ainsi on a assassiné tous les Moose... ». C'est l'étrange force de la coutume de survivre dans des temps aussi troubles que ceux-ci, alors même que les forces de la dissolution n'ont jamais été aussi puissantes. À *Silaléba*, on sent encore son souffle... elle vit encore.

**Michel Boccara**, chercheur au CNRS, membre du LISST, directeur de recherches à l'Université de Paris 7 (Anthropologie psychanalytique), est avant tout un généraliste.

Il travaille depuis 1991 avec la société Moose mais aussi avec les Mina et les Éwé du Togo, les Mayas yucatèques (Mexique), les Français du Lot et de Savoie, les militants écologiques pour une sortie du nucléaire civil et militaire...

Pour pouvoir communiquer avec un public plus large, il multiplie les approches croisées (cinéma, théâtre, bande dessinée...) sur une société dont la mondialisation n'a pas attendu l'économie capitaliste pour exister.

34 euros  
282 pages  
ISBN : 978-2-336-29061-4  
DVD inclus

## Table des matières

Remerciements  
Conseils au Lecteur  
Prologue : Histoire de *Silaléba*, le village des hommes nuages

### Première partie : Entretiens avec les anciens du Kirigtenga et du Risiam

#### Présentation

#### Sommaire détaillé

Texte 1 Entretiens avec Payimgbamba, 1991 et 1994  
Texte 2 Histoire de Paris et d'Ivry-sur-Seine, 1991  
Texte 3 Histoire de la famille Payni, entretien avec le *Poy-Naaba* de Nodé (Biliga), 1999  
Texte 4 Histoire des Forgerons de *Darbita*, 1994  
Texte 5 Entretiens avec Naab a Wobogo, *Risiam-Naaba*, 1991 et 1994  
Texte 6 Entretien avec Naab a Tigeré, *Kirigten-Naaba*, 1991  
Texte 7 Entretiens avec les *Zamsé de Biliga*, le *Bilig-Naaba* et sa famille, 1994 et 1999  
Texte 8 Entretien avec le *legm-Naaba* de *Tanmiga*, 1994

Texte 9 Entretien avec le *Pisig-Naaba* de *Silaléba* (à Sika), 1994  
Texte 10 Entretien avec Gombraogo de *Naséré*, 1994  
Texte 11 Entretien avec le *tib-soba* Sondela de *Tibtenga*, 1994

### Deuxième partie : Yamgana et Pasanga

#### Chapitre 1 : La panthère a trouvé son bois

Vocabulaire 1 Le *Kirigtenga*, 'Terre des jumeaux' et des *Yiyonsé*

#### Chapitre 2 : Yamgana, 'Mon coeur est resté tranquille'

Vocabulaire 2 Le cheval céleste

#### Chapitre 3 : Pazanga, 'Reste pour toujours'

Vocabulaire 3 Blancs, Noirs et *Sawato*

#### Chapitre 4 : Souvenirs de la maison de ma mère

Vocabulaire 4 Sociologie du *bendré*

#### Glossaire des noms mooré

1. Noms propres
2. Noms communs

---

### BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN - 7 rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris  
(adresse valable pour la vente par correspondance uniquement)

Veillez me faire parvenir ..... exemplaire(s) du livre : Mythe et histoire des Moose du Kirigtenga (Burkina Faso)  
Prix unitaire de 34 € ; frais de port à ajouter : 3euros + 0.80 euro par livre supplémentaire

NOM : .....

ADRESSE.....

Ci-joint un chèque de ..... €.

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer : - en euros sur chèques domiciliés sur banque française  
- par virement en euros sur notre CCP Paris (IBAN : FR 04 2004 1000 0123 6254 4N02 011 / BIC : PSSTFRPPPAR)  
- par carte bancaire (Visa uniquement) N°..... date d'expiration...../...../...../  
le numéro CVx2 (les 3 derniers chiffres se trouvant au dos de votre carte, à gauche de votre signature) :

*Vous pouvez aussi commander cet ouvrage directement à votre libraire habituel  
ou sur notre site internet : <http://editions-harmattan.fr>*

---

**Nous possédons plusieurs librairies dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, chacune ayant un fonds spécifique.  
Afin de mieux vous orienter, nous vous invitons à consulter notre site Internet**

**[www.harmattan.fr](http://www.harmattan.fr) rubrique : Les Librairies**

**Vous y trouverez nos coordonnées, horaires d'ouverture et les thématiques de chaque librairie.**